

Basel III common disclosure template to be used during the transition of regulatory adjustments (ie from 1 June 2013)		监管调整的过渡时期使用的巴塞尔协议III公共披露模板（即从2013年6月1日）	Amounts subject to pre Basel III treatment	依据巴塞尔3要求出具数据
Common Equity Tier 1 capital: Instruments and reserves		普通股一级资本：工具和储备		
1	Directly issued qualifying common share capital (and equivalent for non-joint stock companies) plus related stock surplus	直接发行符合条件的普通股资本和相关股票盈余	1 205 797	
2	Retained earnings	未分配利润	285 694	
3	Accumulated other comprehensive income (and other reserves)	累计其它综合收入（及其他储备）	-82	
4	Directly issued capital subject to phase out from CET1 (only applicable to non-joint stock companies) Public sector capital injections grandfathered until 1 January 2018.	除普通股一级资本外直接发行的股本（只适用于非股份制公司）。 公共部门资本注入截至2018年1月1日		
5	Common share capital issued by subsidiaries and held by third parties (amount allowed in group CET1)	由分支机构发行及第三方持有的普通股资本（在普通股一级资本允许的余额范围内）		
6	Common Equity Tier 1 capital before regulatory adjustments	监管调整前的普通股一级资本	1 491 408	
Common Equity Tier 1 capital: regulatory adjustments		普通股一级资本：监管调整		
7	Prudential valuation adjustments	审慎估值调整		
8	Goodwill (net of related tax liability)	商誉（扣除相关税项负债）		
9	Other intangibles other than mortgage-servicing rights (net of related tax liability)	除按揭服务权利外的无形资产（扣除相关税项负债）	1542	
10	Deferred tax assets that rely on future profitability excluding those arising from temporary differences (net of related tax liability)	依靠未来盈利预期的递延所得税资产，不包括暂时性差异（扣除相关税项负债）		
11	Cash-flow hedge reserve	现金流量对冲储备		
12	Shortfall of provisions to expected losses	预期损失准备差额		
13	Securitisation gain on sale	出售的证券收益		
14	Gains and losses due to changes in own credit risk on fair valued liabilities	对公允价值负债自身信用风险变化所带来的收益和损失		
15	Defined-benefit pension fund net assets	固定收益养老金基金的净资产		
16	Investments in own shares (if not already netted off paid-in capital on reported balance sheet)	对自身股票的投资（如果不是资产负债表报告中已确认实缴的资本）		
17	Reciprocal cross-holdings in common equity	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的相互交叉持有的普通股		
18	Investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation, net of eligible short positions, where the bank does not own more than 10% of the issued share capital (amount above 10% threshold)	整合后，扣除合格空头，银行持有不超过10%的发行股本资本（金额高于10%阈值）		
19	Significant investments in the common stock of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation, net of eligible short positions (amount above 10% threshold)	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的普通股重大投资，扣除合格空头（金额高于10%阈值）		
20	Mortgage servicing rights (amount above 10% threshold)	抵押贷款服务权利（金额高于10%阈值）		
21	Deferred tax assets arising from temporary differences (amount above 10% threshold, net of related tax liability)	暂时性差异所产生的递延税项资产（金额高于10%阈值，扣除有关税项负债）		
22	Amount exceeding the 15% threshold	超过15%起始计算值的额度		
23	of which: significant investments in the common stock of financials	其中：金融普通股的重大投资		
24	of which: mortgage servicing rights	其中：抵押贷款服务权利		
25	of which: deferred tax assets arising from temporary differences	其中：暂时性差异所产生的递延税项资产		
26	National specific regulatory adjustments	国别监管调整		
REGULATORY ADJUSTMENTS APPLIED TO COMMON EQUITY TIER 1 IN RESPECT OF AMOUNTS SUBJECT TO PRE-BASEL III TREATMENT		依据巴塞尔3要求而对普通股一级资本采取的监管调整		
OF WHICH: [INSERT NAME OF ADJUSTMENT]		其中：[输入调整名称]		
OF WHICH:		其中：		
27	Regulatory adjustments applied to Common Equity Tier 1 due to insufficient Additional Tier 1 and Tier 2 to cover deductions	因附加一级资本和二级资本未能覆盖扣除项而对普通股一级资本采取的监管调整		
28	Total regulatory adjustments to Common equity Tier 1	普通股一级资本监管调整总和	1542	
29	Common Equity Tier 1 capital: CET1	普通股一级资本：CET1	1 489 866	
Additional Tier 2 capital: Instruments		附加二级资本：工具		
30	Directly issued qualifying Additional Tier 1 instruments plus related stock surplus	直接发行的合格附加一级资本工具加相关股票盈余		
31	of which: classified as equity under applicable accounting standards	其中：根据适用的会计准则划分为权益部分		
32	of which: classified as liabilities under applicable accounting standards	其中：根据适用的会计准则划分为负债部分		
33	Directly issued capital instruments subject to phase out from Additional Tier 1	直接发行的资本工具从附加一级资本退出		
34	Additional Tier 1 instruments (and CET1 instruments not included in line 5) issued by subsidiaries and held by third parties (amount allowed in group AT1)	由子公司发行和第三方持有（附加一级资本允许量）的附加一级资本工具（不包含在第5行普通股一级资本工具内）		
35	of which: instruments issued by subsidiaries subject to phase out	其中：除去由子公司发行的资本工具		
36	Additional Tier 1 capital before regulatory adjustments	在监管调整前的附加一级资本	0	
Additional Tier 1 capital: regulatory adjustments		附加一级资本：监管调整		
37	Investments in own Additional Tier 1 instruments	对自身附加一级资本工具的投资		
38	Reciprocal cross-holdings in Additional Tier 1 instruments	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的相互交叉持有的附加一级资本工具		
39	Investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation, net of eligible short positions, where the bank does not own more than 10% of the issued common share capital of the entity (amount above 10% threshold)	扣除合格空头，银行持有不超过10%的发行实体的普通股资本，（金额高于10%阈值）		
40	Significant investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation (net of eligible short positions)	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的重大资本投资。（扣除合格空头）		
41	National specific regulatory adjustments	国别特殊监管调整		
REGULATORY ADJUSTMENTS APPLIED TO COMMON EQUITY TIER 1 IN RESPECT OF AMOUNTS SUBJECT TO PRE-BASEL III TREATMENT		依据巴塞尔3要求而对普通股一级资本采取的监管调整		
OF WHICH: [INSERT NAME OF ADJUSTMENT]		其中：[输入调整名称]		
OF WHICH:		其中：		
42	Regulatory adjustments applied to Additional Tier 1 due to insufficient Tier 2 to cover deductions	因附加二级资本未能充分覆盖扣除项而对附加一级资本实施的监管调整		
43	Total regulatory adjustments to Additional Tier 1 capital	附加一级资本监管调整总和	0	
44	Additional Tier 1 capital (AT1)	附加一级资本	0	
45	Tier 1 capital (T1 = CET1 + AT1)	一级资本（普通股一级资本+附加一级资本）	1 489 866	
Tier 2 capital and provisions		二级资本和准备金		
46	Directly issued qualifying Tier 2 instruments plus related stock surplus	直接发行的合格二级资本工具加相关股票盈余		
47	Directly issued capital instruments subject to phase out from Tier 2	直接发行的资本工具从二级资本退出		
48	Tier 2 instruments (and CET1 and AT1 instruments not included in lines 5 or 34) issued by subsidiaries and held by third parties (amount allowed in group Tier 2)	由子公司发行且由第三方持有（附加一级资本允许量）的二级资本工具（不包含在第5行或34行）		
49	of which: instruments issued by subsidiaries subject to phase out	其中：由子公司发行逐步退出的工具		
50	Provisions	准备金	30 794	
51	Tier 2 capital before regulatory adjustments	监管调整前的二级资本	30 794	
Tier 2 capital: regulatory adjustments		二级资本：监管调整		
52	Investments in own Tier 2 instruments	对自身二级资本工具的投资		
53	Reciprocal cross-holdings in Tier 2 instruments	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的相互交叉持有的二级资本工具		
54	Investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation, net of eligible short positions, where the bank does not own more than 10% of the issued common share capital of the entity (amount above the 10% threshold)	扣除合格空头，银行持有不超过10%的发行实体的普通股资本，（金额高于10%阈值）		
55	Significant investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation (net of eligible short positions)	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的重大资本投资，（扣除合格空头）		
56	National specific regulatory adjustments	国别特殊监管调整		
REGULATORY ADJUSTMENTS APPLIED TO COMMON EQUITY TIER 2 IN RESPECT OF AMOUNTS SUBJECT TO PRE-BASEL III TREATMENT		依据巴塞尔3要求而对普通股一级资本采取的监管调整		
OF WHICH: [INSERT NAME OF ADJUSTMENT]		其中：[输入调整名称]		
OF WHICH:		其中：		
57	Total regulatory adjustments to Tier 2 capital	二级资本监管调整总和	0	
58	Tier 2 capital (T2)	二级资本	30 794	
59	Total capital (TC = T1 + T2)	总资本（一级资本+二级资本）	1 520 660	
RISK WEIGHTED ASSETS IN RESPECT OF AMOUNTS SUBJECT TO PRE-BASEL III TREATMENT OF WHICH: [INSERT NAME OF ADJUSTMENT]		依据巴塞尔3要求的风险加权资产，其中：[输入调整名称]		
OF WHICH:		其中：		
60	Total risk weighted assets	总风险加权资产	11 673 661	
Capital ratios		资本比率		
61	Common Equity Tier 1 (as a percentage of risk weighted assets)	普通股一级资本（占风险加权资产的比例）	12.7626%	
62	Tier 1 (as a percentage of risk weighted assets)	一级资本（占风险加权资产的比例）	12.7626%	
63	Total capital (as a percentage of risk weighted assets)	资本总额（占风险加权资产的比例）	13.0264%	
64	Institution specific buffer requirement (minimum CET1 requirement plus capital conservation buffer plus countercyclical buffer requirements plus G-SIB Buffer requirement, expressed as a percentage of risk weighted assets)	机构特定的缓冲要求（CET1最低要求加资本缓冲加银行特定逆周期缓冲要求加全球系统重要性银行缓冲要求）		
65	of which: capital conservation buffer requirement	其中：资本缓冲要求		
66	of which: bank specific countercyclical buffer requirement	其中：银行特定逆周期缓冲要求		
67	of which: G-SIB buffer requirement	其中：全球系统重要性银行缓冲要求		
68	Common Equity Tier 1 available to meet buffers (as a percentage of risk weighted assets)	满足缓冲区的普通股一级资本（占风险加权资产的比例）		

National Minima (if different from Basel 3)		国内最低值 (如不同于巴塞尔3)	
69	National Common Equity Tier 1 minimum ratio (if different from Basel 3 minimum)	国内普通股一级资本最低比率 (如不同于巴塞尔3最低值)	5.0000%
70	National Tier 1 minimum ratio	国内一级资本最低比率	7.0000%
71	National total capital minimum ratio	国内总资本的最低比率	10.0000%
Amounts below the threshold for deductions (before risk weighting)		低于扣除初始值的金额 (风险加权之前)	
72	Non-significant investments in the capital of other financials	对其它非重大投资的资本	
73	Significant investments in the common stock of financials	对非重大投资的普通股	
74	Mortgage servicing rights (net of related tax liability)	抵押服务权利 (扣除相关税费)	
75	Deferred tax assets arising from temporary differences (net of related tax liability)	因暂时性差异产生的递延所得税资产 (扣除相关税费)	
Applicable caps on the inclusion of provisions in Tier 2		对二级资本准备金的覆盖	
76	Provisions eligible for inclusion in Tier 2 in respect of exposures subject to standardised approach (prior to application of cap)	按标准化方法规定, 有资格列入的二级资本准备金	30 794
77	Cap on inclusion of provisions in Tier 2 under standardised approach	标准化方法下纳入二级资本准备金的覆盖	135 077
78	Provisions eligible for inclusion in Tier 2 in respect of exposures subject to internal ratings-based approach (prior to application of cap)	按内部评级法, 规定有资格列入的二级资本准备金	
79	Cap for inclusion of provisions in Tier 2 under internal ratings-based approach	内部评级法下的二级资本准备金的覆盖	
Capital instruments subject to phase out arrangements (only applicable between 1 Jan 2018 and 1 Jan 2022)		符合退出安排的资本工具 (只适用于2018年1月1日至2022年1月1日)	
80	Current cap on CET1 instruments subject to phase out arrangements	对符合退出安排的普通股一级资本工具的当期覆盖	
81	Amount excluded from CET1 due to cap (excess over cap after redemptions and maturities)	普通股一级资本覆盖后的超出部分	
82	Current cap on AT1 instruments subject to phase out arrangements	对符合退出安排的附加一级资本工具的当期覆盖	
83	Amount excluded from AT1 due to cap (excess over cap after redemptions and maturities)	附加一级资本覆盖后的超出部分	
84	Current cap on T2 instruments subject to phase out arrangements	对符合退出安排的二级资本工具的当期覆盖	
85	Amount excluded from T2 due to cap (excess over cap after redemptions and maturities)	二级资本覆盖后的超出部分	

Set out in the following table is an explanation of each line of the common disclosure template (above). With regard to the regulatory adjustments, banks are required to report deductions from capital as positive numbers and additions to capital as negative numbers. For example, "goodwill" (line 8) should be reported as a positive number, as should "gains" (line 14) due to the change in the bank's credit risk. However, losses due to the change in the bank's credit risk should be reported as a negative number as these are added back in the calculation of Common Equity Tier 1.

下表是对以上公共披露模板的每一行的解释说明。关于监管调整, 银行必须以正数增加资本及以负数扣减资本。

Line no.	Explanation	解释说明
1	Instruments issued by the parent company of the reporting group that meet all of the Common Equity Tier 1 (CET1) entry criteria set out in regulation 38(13)(a) of the Regulations. This should be equal to the sum of common stock (and related surplus only) and other instruments for non-joint stock companies, both of which must meet the common stock criteria. This should be net of treasury stock and other investments in own shares to the extent that these are already derecognised on the balance sheet under the relevant accounting standards. Other paid-in capital elements must be excluded. All minority interests must be excluded.	集团母公司发行的符合普通股一级资本的所有符合规定 38(13)(a) 的工具。它应等于普通股合计不包含综合集团子公司发行的所有工具。此处可以包括母公司的特定目的公司发行的附加一级资本, 如它符合规定 38(13)(b)(vi)。
2	Retained earnings, prior to all regulatory adjustments. In accordance with regulation 38(10) of the Regulations. Dividends are to be removed in accordance with the applicable accounting standards, i.e. they should be removed from this line when they are removed from the balance sheet of the bank.	未分配利润, 先于所有监管调整, 按照条例第38条(10)。分红按照适用的会计准则去除, 即当它们从银行的资产负债表中删除, 也应在此删除。
3	Accumulated other comprehensive income and other disclosed reserves, prior to all regulatory adjustments. BA 700 line 31 column 1.	其他累计综合收入及其他披露的储备, 先于所有监管调整。BA700行31列1。
4	Directly issued capital instruments subject to phase-out from CET1. This is only applicable to non-joint stock companies. Banks structured as joint-stock companies must report zero in this line.	必须从普通股一级资本逐步递减的直接发行资本。这只适用于非股份制企业。银行结构为股份制企业必须在该行报告为零。
5	Common share capital issued by subsidiaries and held by third parties. Only the amount that is eligible for inclusion in group CET1 should be reported here, as determined by the application of regulation 38(16) of the Regulations read with Directive 4/2013.	由附属公司发行并由第三方持有的普通股资本。根据2013/4指令规定38(16)条应用范围, 这里只填列CET1资本金额。
6	Sum of lines 1 to 5. BA 700 line 41 column 1.	第1至5行相加的总和。BA700行41列1。
7	Prudential valuation adjustments in accordance with the requirements specified in the Regulations.	审慎估值调整按照本条例规定的要求。
8	Goodwill (net of related tax liability) as set out in regulation 38(5)(a)(i)(A) of the Regulations.	商誉-已扣除关联递延税项负债。监管要求38(5)(a)(i)(A)。
9	Other intangibles other than mortgage-servicing rights (net of related tax liability) as set out in regulation 38(5)(a)(i)(B) of the Regulations.	其他无形资产-已扣除关联递延税项负债, 监管要求38(5)(a)(i)(B)。
10	Deferred tax assets that rely on future profitability excluding those arising from temporary differences (net of related tax liability) as set out in regulation 38(5)(a)(i)(C) of the Regulations.	依赖于未来的盈利能力不包括暂时性差异产生的(扣除相关税项负债)递延所得税资产, 监管要求38(5)(a)(i)(C)。
11	The element of the cash-flow hedge reserve described in regulation 38(5)(a)(i)(D) of the Regulations.	现金流对冲储备, 监管要求38(5)(a)(i)(D)。
12	Shortfall of provisions to expected losses as described in regulation 38(5)(a)(i)(E) of the Regulations.	预期损失的准备金短缺, 监管要求38(5)(a)(i)(E)。
13	Securitisation gain on sale as set out in regulation 38(5)(a)(i)(F) of the Regulations.	出售证券收益, 监管要求38(5)(a)(i)(F)。
14	Gains and losses due to changes in own credit risk on fair valued liabilities as described in regulation 38(5)(a)(i)(G) of the Regulations.	按公允价值估值的负债因本身的信用风险变动所产生的损益, 监管要求38(5)(a)(i)(G)。
15	15 Defined benefit pension fund net assets. The amount to be deducted is set out in regulation 38(5)(a)(i)(H) of the Regulations.	养老金固定收益基金资产净值。减值金额依据监管要求38(5)(a)(i)(H)。
16	Investments in own shares (if not already netted off paid-in capital on reported balance sheet) as set out in regulation 38(5)(a)(i)(I) of the Regulations.	在机构本身的投资(若并未在所报告的资产负债表中从实缴资本中扣除), 监管要求38(5)(a)(i)(I)。
17	Reciprocal cross-holdings in common equity as set out in regulation 38(5)(a)(i)(J) of the Regulations.	相互交叉持有的普通股, 监管要求38(5)(a)(i)(J)。
18	Investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation where the bank does not own more than 10% of the issued share capital (amount above the 10% threshold), amount to be deducted from CET1 in accordance with regulation 38(5)(a)(i)(L) of the Regulations.	在银行、金融和保险机构不包含在监管考虑范围内, 银行不拥有已发行股本的10%以上(高于10%阈值)的资本投资, 总数从CET1中扣除, 监管要求38(5)(a)(i)(L)。
19	Significant investments in the common stock of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation (amount above 10% threshold), amount to be deducted from CET1 in accordance with regulation 38(5)(a)(i)(M) of the Regulations.	在银行、金融和保险机构不包含在监管考虑范围内(高于10%阈值)的普通股重大投资, 总数从CET1中扣除, 监管要求38(5)(a)(i)(M)。
20	Mortgage servicing rights (amount above 10% threshold), amount to be deducted from CET1 in accordance with regulation 38(5)(b)(ii) of the Regulations.	按揭供款管理权(高于10%阈值), 总数从CET1中扣除, 监管要求38(5)(b)(ii)。
21	Deferred tax assets arising from temporary differences (amount above 10% threshold, net of related tax liability), amount to be deducted from CET1 in accordance with regulation 38(5)(b)(iii) of the Regulations.	由暂时性差异产生的递延税项资产(高于10%阈值, 已扣除关联递延税项负债)总数从CET1中扣除, 监管要求38(5)(b)(iii)。
22	Total amount by which the three threshold items exceed the 15% threshold, excluding amounts reported in lines 19 to 21, calculated in accordance with the requirements specified in regulation 38(5)(b) of the Regulations.	这三个项目总金额超出15%门槛, 不包含19行至21行, 根据监管特别要求38(5)(b)计算。
23	The amount reported in line 22 that relates to significant investments in the common stock of financials.	22行的报告数, 关于金融普通股的重大投资。
24	The amount reported in line 22 that relates to mortgage servicing rights.	22行的报告数, 关于按揭供款管理权。
25	The amount reported in line 22 that relates to deferred tax assets arising from temporary differences.	22行的报告数, 关于暂时性差异产生的递延税项资产。
26	Any national specific regulatory adjustments that this Office requires to be applied to CET1 in addition to the Basel III minimum set of adjustments in accordance with regulations 38(5)(a)(i)(K), 38(5)(a)(i)(N), 38(5)(a)(i)(O), 38(5)(a)(i)(P) and 38(5)(a)(i)(Q) of the Regulations. BA 700 lines 230 to 236 column 1.	关于CET1的国别特别监管调整, 监管要求38(5)(a)(i)(K), 38(5)(a)(i)(N), 38(5)(a)(i)(O), 38(5)(a)(i)(P) and 38(5)(a)(i)(Q)。BA700第230行至236行第1列。
27	Regulatory adjustments applied to CET1 due to insufficient Additional Tier 1 (AT1) to cover deductions. If the amount reported in line 43 exceeds the amount reported in line 36, the excess is to be reported here. BA 700 line 61 column 1.	因附加一级资本未能覆盖扣除项而对CET1采取的监管调整。如果43行超出36行数据, 则超出部分填在此处。BA700第61行第1列。
28	Total regulatory adjustments to CET1 to be calculated as the sum of lines 7 to 22 plus lines 26 and 27. BA 700 Lines 42+55+57+58+59+61+63 column 1.	CET1的监管调整总和, 第7行至22行加26、27行的合计。BA700第42+55+57+58+59+61+63行第1列。
29	CET1, to be calculated as line 6 minus line 28. BA 700 line 64 column 1.	CET1, 第6行减28行。BA700第64行第1列。
30	Instruments issued by the parent company of the reporting group that meet all of the AT1 entry criteria set out in regulation 38(13)(b) of the Regulations and any related stock surplus. All instruments issued by subsidiaries of the consolidated group should be excluded from this line. This line may include AT1 capital issued by an special purpose vehicle (SPV) of the parent company only if it meets the requirements set out in regulation 38(13)(b)(vii) of the Regulations.	集团母公司发行的符合AT1资本的所有合格的工具及相关股份溢价。不包含综合集团子公司发行的所有工具。此处可以包括母公司的特定目的公司发行的附加一级资本, 如它符合规定38(13)(b)(vii)。
31	The amount in line 30 classified as equity under applicable accounting standards.	在第30行中根据适用会计准则列为股本类别的数额。
32	The amount in line 30 classified as liabilities under applicable accounting standards.	在第30行中根据适用会计准则列为负债类别的数额。
33	Directly issued capital instruments subject to phase-out from AT1 in accordance with regulation 38(13)(c) of the Regulations.	须从AT1资本逐步递减的直接发行的资本工具。规定要求38(13)(c)。
34	AT1 instruments (and CET1 instruments not included in line 5) issued by subsidiaries and held by third parties. The amount allowed in group AT1 should be in accordance with regulation 38(16) of the Regulations read with Directive 4/2013.	由子公司发行和第三方持有(附加一级资本允许)的附加一级资本工具(不包含在第5行普通股一级资本工具内)。规定38(16)及4/2013指令。
35	The amount reported in line 34 that relates to instruments subject to phase-out from AT1.	34行中关于从附加一级资本退出的资本工具。
36	The sum of lines 30, 33 and 34. BA 700 line 65 column 1.	第30行、33行和34行的合计。BA700第65行第1列。
37	Investments in own AT1 instruments, amount to be deducted from AT1 in accordance with regulation 38(5)(a)(ii)(A) of the Regulations.	对自身附加一级资本工具的投资, 从附加一级资本中扣除。规定要求38(5)(a)(ii)(A)。
38	Reciprocal cross-holdings in AT1 instruments, amount to be deducted from AT1 in accordance with regulation 38(5)(a)(ii)(B) of the Regulations.	相互交叉持有的附加一级资本工具, 从附加一级资本中扣除。监管要求38(5)(a)(ii)(B)。
39	Investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation where the bank does not own more than 10% of the issued common share capital of the entity (net of the issued common share capital of the entity and net of eligible short positions), amount to be deducted from AT1 in accordance with regulation 38(5)(a)(ii)(C) of the Regulations.	整合后, 扣除合格空头, 银行持有不超过10%的发行股本资本(金额高于10%阈值)。

40	Significant investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation (net of eligible short positions), amount to be deducted from AT1 in accordance with regulation 38(5)(a)(ii)(D) of the Regulations.	对银行、金融、保险业等监管并表范围之外的重大资本投资。(扣除合格空头), 总数从附加一级资本扣除。监管要求38(5)(a)(ii)(D)。
41	Any national specific regulatory adjustments that this Office requires to be applied to AT1 in addition to the Basel III minimum set of adjustments in accordance with regulation 38(5)(a)(ii)(E) of the Regulations.	依据巴塞尔3要求而对附加一级资本采取的国别特别监管调整。监管要求38(5)(a)(ii)(E)。
42	Regulatory adjustments applied to Additional Tier 1 due to insufficient Tier 2 to cover deductions. If the amount reported in line 57 exceeds the amount reported in line 51 the excess is to be reported here. BA 700 line 75 column 1.	因附加二级资本未能充分覆盖扣除项而对附加一级资本实施的监管调整。如果57行数据超出51行数据, 则此处填写超出数据。BA700行第1列。
43	The sum of lines 37 to 42.	第37行至42行合计。
44	Additional Tier 1 capital, to be calculated as line 36 minus line 43. BA 700 line 76 column 1.	附加一级资本, 第36行减43行。BA700第76行第1列。
45	Tier 1 capital, to be calculated as line 29 plus line 44. BA 700 line 77 column 1.	一级资本, 第29行加44行。BA700第77行第1列。
46	Instruments issued by the parent company of the reporting group that meet all of the Tier 2 entry criteria set out in regulation 38(14)(a) of the Regulations and any related stock surplus. All instruments issued of subsidiaries of the consolidated group should be excluded from this line. This line may include Tier 2 capital issued by an SPV of the parent company only if it meets the requirements specified in regulation 38(14)(a)(vi) of the Regulations.	集团母公司发行的符合二级资本的所有符合规定38(14)(a)的工具及相关股份溢价。不包含综合集团子公司发行的所有工具。此处可以包括母公司的特定目的公司发行的二级资本, 如它符合规定38(14)(a)(vi)。
47	Directly issued capital instruments subject to phase-out from Tier 2 in accordance with the requirements of regulation 38(14)(b) of the Regulations.	须从二级资本逐步退出的直接发行的资本工具。监管要求38(14)(b)。
48	Tier 2 instruments (and CET1 and AT1 instruments not included in lines 5 or 32) issued by subsidiaries and held by third parties (amount allowed in group Tier 2), in accordance with regulation 38(16) of the Regulations read with Directive 4/2013.	由子公司发行且由第三方持有(附加二级资本允许量)的二级资本工具(不包含在第5行或34行)。监管要求38(16)及4/2013指令。
49	The amount reported in line 48 that relates to instruments subject to phase-out from Tier 2.	48行关于
50	Provisions included in Tier 2, calculated in accordance with regulations 23(22)(c)(iii) and 23(22)(d)(i)(B)(ii) of the Regulations.	包括二级资本的准备金。监管要求23(22)(c)(iii) and 23(22)(d)(i)(B)(ii)。
51	The sum of lines 46 to 48 and line 50. BA 700 line 78 column 1.	第46行至48行加50行合计。BA700第78行第1列。
52	Investments in own Tier 2 instruments, amount to be deducted from Tier 2 in accordance with regulation 38(5)(a)(iii)(A) of the Regulations.	从二级资本中扣除的自有二级资本投资。规定38(5)(a)(iii)(A)。
53	Reciprocal cross-holdings in Tier 2 instruments, amount to be deducted from Tier 2 in accordance with regulation 38(5)(a)(iii)(B) of the Regulations.	从二级资本中扣除的相互交叉持有的二级资本工具。规定38(5)(a)(iii)(B)。
54	Investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation where the bank does not own more than 10% of the issued common share capital of the entity (net of the issued common share capital in accordance with regulation 38(5)(a)(iii)(C) of the Regulations).	在银行、金融和保险机构不包含在监管考虑范围内的重大资本投资(合格空头头寸净值), 总数从二级资本中扣除。监管要求38(5)(a)(iii)(D)。
55	Significant investments in the capital of banking, financial and insurance entities that are outside the scope of regulatory consolidation (net of eligible short positions), amount to be deducted from Tier 2 in accordance with regulation 38(5)(a)(iii)(D) of the Regulations.	在银行、金融和保险机构不包含在监管考虑范围内的重大资本投资(合格空头头寸净值), 总数从二级资本中扣除。监管要求38(5)(a)(iii)(D)。
56	Any national-specific regulatory adjustments that this Office requires to be applied to Tier 2 in addition to the Basel III minimum set of adjustments in accordance with regulation 38(5)(a)(iii)(E) of the Regulations.	在巴塞尔III最低调整后的适用于2级资本的任何国家特定监管调整。监管要求38(5)(a)(iii)(E)。
57	The sum of lines 52 to 56. BA 700 line 86 column 1.	52行至56行的合计。BA700第86行第1列。
58	Tier 2 capital, to be calculated as line 51 minus line 57. BA 700 line 87 column 1.	二级资本, 51行减57行。BA700第87行第1列。
59	Total capital, to be calculated as line 45 plus line 58. BA 700 line 88 column 1.	总资本, 45行加58行。BA700第88行第1列。
60	Total risk-weighted assets of the reporting group. BA 700 line 6 column 7	风险加权总资产。BA700第6行第7列。
61	CET1 (as a percentage of risk-weighted assets), to be calculated as line 29 divided by line 60 (expressed as a percentage). BA 700 line 17 column 1.	CET1比率(风险加权资产的百分比), 60行除以29行(通过百分比表示)。BA700第17行第1列。
62	Tier 1 ratio (as a percentage of risk-weighted assets), to be calculated as line 45 divided by line 60 (expressed as a percentage). BA 700 line 17 column 2.	一级资本比率(风险加权资产的百分比), 60行除以45行(通过百分比表示)。BA700第17行第2列。
63	Total capital ratio (as a percentage of risk-weighted assets), to be calculated as line 59 divided by line 60 (expressed as a percentage). BA 700 line 17 column 3.	总资本比率(风险加权资产的百分比), 60行除以59行(通过百分比表示)。BA700第17行第3列。
64	Institution specific buffer requirement (minimum CET1 requirement plus capital conservation buffer plus countercyclical buffer requirements plus G-SIB buffer requirement, expressed as a percentage of risk-weighted assets). To be calculated as South African base minimum plus 2.5% plus the bank-specific countercyclical buffer requirement calculated in accordance with Directive 5/2013 plus the bank G-SIB requirement, where applicable. This line will show the CET1 ratio below which the bank will become subject to constraints on distributions, excluding the D-SIB requirement.	机构特定缓冲要求(最低CET1要求加资本防护缓冲加反周期缓冲要求加环球系统重要性银行缓冲要求, 通过风险加权资产的百分比表示)。依据2013/5指令, 南非基础最低加2.5%加银行特定反周期要求加G-SIB要求, 如适用。此行将显示CET1比率低于银行分配制约, 不包含D-SIB要求。
65	The amount in line 64 (expressed as a percentage of risk-weighted assets) that relates to the capital conservation buffer, i.e. banks will report 2.5% here. As phased in per Directive 5/2013.	64行总数有关资本防护缓冲, 即银行将在此填报2.5%。根据2013/5指令。
66	The amount in line 64 (expressed as a percentage of risk-weighted assets) that relates to the bank specific countercyclical buffer requirement. As phased in per Directive 5/2013.	64行总数有关银行特定反周期缓冲要求(通过风险加权资产的百分比表示)。根据2013/5指令。
67	The amount in line 64 (expressed as a percentage of risk-weighted assets) that relates to the bank's G-SIB requirement. Excluding the DSIB requirement as phased in per Directive 5/2013.	64行总数有关环球系统重要性银行要求(通过风险加权资产的百分比表示)。不包含2013/5指令关于DSIB要求。
68	CET1 available to meet buffers (as a percentage of risk-weighted assets). To be calculated as the CET1 ratio of the bank, less any common equity used to meet the bank's Tier 1 and Total capital requirements.	GET1可满足缓冲区(风险加权资产的百分比)。通过银行CET1充足率, 减去用于满足银行的一级资本和总资本要求的普通股计算。
69	South African base minimum Common Equity Tier 1 ratio. BA 700 column 1 lines 9+14+15, excluding ICR and DSIB.	南非基础最低普通股一级资本比率。BA700第1列9+14+15行, 不包含ICR和DSIB。
70	South African base minimum Tier 1 ratio. BA 700 column 2 lines 9+14+15, excluding ICR and DSIB.	南非基础最低一级资本比率。BA700第2列9+14+15行, 不包含ICR和DSIB。
71	South African base minimum total capital ratio. BA 700 Column 3 (lines 9+14+15, excluding ICR and DSIB).	南非基础最低资本比率。BA700第3列9+14+15行, 不包含ICR和DSIB。
72	Non-significant investments in the capital of other financials, the total amount of such holdings that are not reported in line 18, line 39 and line	对其它金融机构的非重大资本投资, 总数不包含在18行和39行
73	Significant investments in the common stock of financials, the total amount of such holdings that are not reported in line 19 and line 23.	对金融机构的普通股重大投资, 总数不包含在19行和23行
74	Mortgage servicing rights, the total amount of such holdings that are not reported in line 20 and line 24.	按揭贷款管理权, 总数不包含在20行和24行
75	Deferred tax assets arising from temporary differences, the total amount of such holdings that are not reported in line 21 and line 25.	由暂时性差异产生的递延税项资产, 总数不包含在21行和25行。
76	Provisions eligible for inclusion in Tier 2 in respect of exposures subject to the standardised approach, calculated in accordance with regulation 23(22)(c) of the Regulations, prior to the application of the cap.	合格计入二级资本中标准方法下的准备金(应用上限前)。依据监管要求23(22)(c)计算。
77	Cap on inclusion of provisions in Tier 2 under the standardised approach, calculated in accordance with regulation 23(22)(c)(iii) of the Regulations.	在标准方法下可计入二级资本中的准备金上限。依据监管要求23(22)(c)(iii)计算。
78	Provisions eligible for inclusion in Tier 2 in respect of exposures subject to internal ratings-based approach, calculated in accordance with regulation 23(22)(d) of the Regulations, prior to the application of the cap.	合格计入二级资本中内部评级法下的准备金(应用上限前)。依据监管要求23(22)(d)计算。
79	Cap for inclusion of provisions in Tier 2 under internal ratings-based approach, calculated in accordance with regulation 23(22)(d)(B)(ii) of the Regulations.	在内部评级法下可计入二级资本中的准备金上限。依据监管要求23(22)(d)(B)(ii)计算。
80	Current cap on CET1 instruments subject to phase-out arrangements.	受逐步递减安排影响的CET1资本工具的现行上限
81	Amount excluded from CET1 due to cap (excess over cap after redemptions and maturities).	由于实施上限而不计入CET1的数额(在计及赎回及到期期限后超出上限之数)
82	Current cap on AT1 instruments subject to phase-out arrangements.	受逐步递减安排影响的AT1资本工具的现行上限
83	Amount excluded from AT1 due to cap (excess over cap after redemptions and maturities).	由于实施上限而不计入AT1资本的数额(在计及赎回及到期期限后超出上限之数)
84	Current cap on Tier 2 instruments subject to phase-out arrangements.	受逐步递减安排影响的二级资本工具的现行上限
85	Amount excluded from Tier 2 due to cap (excess over cap after redemptions and maturities).	由于实施上限而不计入二级资本的数额(在计及赎回及到期期限后超出上限之数)